

أدعية جامعة (للجمعية)

Ay ñaan yu matale

Ay ñaan yu matale¹

Bi ci njëkk: ñaan yi bawoo ci Alxuraan.

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ* وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ.
رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبَّنَا لَا
تُؤْخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا. رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا. رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا
وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبَّنَا لَا تَزُغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ
إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ. رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ
الدُّعَاءِ. رَبَّنَا أَمْنَا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبِعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ. رَبَّنَا
اعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ. رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ
تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ. رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا
يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مِنَ الْأَبْرَارِ. رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا
يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ. رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ. حَسْبِيَ
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً
لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ
أَمْنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ. رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ
ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ. رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ
الْحِسَابُ. رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا. رَبِّ اشْرَحْ

¹ Lii ay ñaan yu matale la, yu rot ci Alxuraan ju Tedd ji, walla mu wér jóge ci Yonnente bi yal na ko Yàlla dolli xéewal ak mucc, ñu yoonal nu di ko ñaane ci bépp jamono ak bépp barab, bakk na ca bu ñuy wër Kaaba gi ak bu ñuy dox Safaa ak Marwa, ak ca Arafa ak Musdalifa, waaye nag jagleeluñu leen ko.

لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي. رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ
 إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ. رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ. رَبِّ
 أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُون. رَبَّنَا آمَنَّا
 فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ. رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ
 الرَّاحِمِينَ. رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا. إِنَّهَا
 سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فُرَّةَ أَعْيُنٍ
 وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا. رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
 وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ
 الصَّالِحِينَ. رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي. رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ
 الظَّالِمِينَ. عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ. رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ
 مِنْ خَبْرٍ فَقِيرٌ. رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ. رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ
 الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي
 ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ. رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْبَأْنَا
 وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ
 فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. رَبَّنَا آمِنُمْ لَنَا نُورَنَا
 وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Sunu Boroom nangul nu yaw yaay Aji-Dégg ji di
 Aji-Xam ji*

Te nga jéggal nu yaw yaay Jéggalaakoon bi di
 Yërëmaakoon bi.

Yaw Yàlla Sunu Boroom defal nu yiwu àdduna ak
 yiwu allaaxira te nga fegal nu mbugalum sawara.

Yaw Yàlla Sunu Boroom bul nu ko jàppe bu nu
 fàttee walla nu juum.

Yaw Sunu Boroom bul nu teg coono kem na nga
 ko tege woon ña nu jiitu woon.

Yaw Sunu Boroom bul nu teg lu nu àttanul, te nga baal nu jéggal nu te yërëm nu, Yaw Yaay sunu kilifa dimbali nu ci kaw yéefar yi.

Yaw sunu Boroom yàlla boo jengal sunuy xol ginnaaw ba nga nu gindee te may nu yërmànde ju bawoo ci yaw, Yaw de yaw rekk yaay maye.

Yaw Sunu Boroom, nun gëm nanu jéggal nu sunuy bàkkaar, te fegal nu mbugalum Sawara.

Yaw sama Boroom, may ma ci sa coobare ay njaboot yu yiw, Yaw Boroom bi Aji-Dégg ñaan nga.

Yaw Sunu Boroom gëm nanu li nga wàcce topp nanu it Yonnente bi, noo ngi ñaan nga boole nu ca way-seede ña.

Yaw Sunu Boroom, jéggal nu sunuy bàkkaar ak sunuy jéggi-dayo ci sunuy mbir, te nga dëgëral sunuy ndëggu, te dimbali nu ci kaw nit ñii di ay yéefar.

Yaw Sunu Boroom ! Sàkkulóo lii ci neen, tudd naa sag sell, yal na nga nu fegal mbugalum Sawara.

Yaw Sunu Boroom Koo tàbbal Sawara, gâceel nga ko, te tooñkat ya duñu am ndimbal.

Yaw Sunu Boroom nun déy dégg nanu ab wootekat buy woote ci gëm nu daal di gëm, Yaw Sunu Boroom, jéggal nu sunuy bàkkaar, te faral nu sunuy ñaawtéef, te boo nuy ray, nga boole nu ak gaa yu baax ya.

Yaw sunu Boroom yal na nga nu jox la nga nu digoon, te jaarale woon ko ca sa Yonnente ya, te bul nu gâceel keroog bis-pénc ba, yaw Yàlla, doo wuute ab dige.

Yaw Sunu Boroom, tooñ na nu su nu bopp, soo nu baalul, yërëm nu, kon dana nu bokk ca way-ñàkk ña.

Yaw Sunu Boroom yàlla boo nu boole ca tooñkat ya.

Yàlla doy na ma, amul jenn yàlla ju nu war a jaamu ju dul moom te ci moom laay wéeru te moom moo di Boroom Aras ju màgg ja.

Yaw Sunu Boroom yàlla bul nu def fitna ñeel tooñkat yi, te nga musal nu ci sa yërmànde ca nit ña di ay yéefar.

Sama Boroom, maa ngi lay ñaan nga def dëkk bii di fu am kóolute, te nga soril ma man ak sama njaboot nuy jaamu ay xërëm.

Yaw Boroom bi def ma man ak samay doom ak samay sët nuy taxawal julli, te nga nangul nu sunu ñaan yaw sunu Boroom.

Yaw Sunu Boroom jéggal ma jéggal sama ñaari way-jur ak way-gëm ñi bis ba ñuy càmbar mbindeef yi.

Yaw Sunu Boroom may nu yërmànde ju bawoo ci yaw, te nga yéwénalal nu sunuy mbir mu tege ci njub.

Yaw sama Boroom na nga yaatal sama dënn, te nga yombalal ma samay mbir.

Yaw sama Boroom dolli ma xam-xam.

Amul jenn Yàlla ju ñu war a jaamu ju dul yaw, tudd naa sag sell, man déy bokk naa ca tooñkat ya.

Yaw sama Boroom bul ma bàyyi ma wéet, Yaw déy yaay ki fiy des.

Yaw Sama Boroom maa ngi muslu ci yaw ci jax-jaxali saytaane yi, te maa ngi muslu ci yaw ñu di ma teewe.

Yaw Sunu Boroom nun déy gëm na nu, jéggal nu te yërëm nu, yaw yaay gën gi Yërëmaakoon.

Yaw Sama Boroom jéggal ma te yërëm ma yaw yaay gën gi Yërëmaakoon.

yaw sunu Boroom dëddale nu ak mbugalum sawara, mbugalam ma déy luy taqoo ak i ñoñam la.

Yaw sunu Boroom, defal nu ci sunuy soxna ak sunuy doom ñuy seral xol, te nga def nu ay njiit ca ña ragal Yàlla tey wattandiku.

yaw sama Boroom, na nga ma baaxe may sant ci xéewal gii nga ma defal man ak samay way-jur, te may jëf jëf ju baax joo gërëm te nga may ma ci sa yërmànde ma bokk ca sa jaam ñu yiw ña.

yaw sama Boroom man déy tooñ naa sama bopp na nga ma jéggal.

yaw sama Boroom musal ma ci nit ña di ay tooñkat.

Amaana sama Boroom gindi ma teg ma ca yoon wu jub wa.

yaw sama Boroom, man déy ku yittewoo laa li nga may wërsëgale ci yiw.

yaw yama Boroom may ma njaboot yu bokk ca way-sell ña.

yaw sama Boroom mayma ma may ma na sant ci sa xéewal yi nga ma xéewale ak sama ñaari way-jur, ak itam may man a jëf jëf ju yiw joo gërëm, te nga

yéwénalal ma samay sët, man déy tuub naa dellu ci yaw te itam man mii ci jullit ñi laa bokk.

yaw sunu Boroom ci yaw lanuy wakkirlu, te ci yaw lanuy dellu, te ci yaw la lépp di mujj.

Yaw sunu Boroom, jéggal nu, nun ak sunu mbokk yi ñu jiitu ci ngëm, te bul bàyyi genn mbañeel ci sunuy xol jëm ci ñi gëm, yaw sunu Boroom kuy Ñeewant nga Aji-Yërëmaakoon nga.

Yaw sunu Boroom, bul nu def mukkk fitna ci loxoy yéefar yi, te na nga nu jéggal, yaw yaa di Boroom Kàttan gi, di ku Xereñ ki.

Yaw sunu Boroom mottalil nu sunug leer, te jéggal nu, yaw déy lépp nga man.

Ñaareel bi: ñaan yu bawoo ci sunnas

Yonnente bi:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ النَّارِ وَعَذَابِ النَّارِ، وَفِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ، وَشَرِّ فِتْنَةِ الْغَنَى، وَشَرِّ فِتْنَةِ الْفَقْرِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci fitnay sawara ak mbugalu sawara, ak fitnay bàmmeel, ak ayu fitnay koom, ak ayu fitnay ñàkk.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci fitnay Al-Masiihu Al-Dajjaal.

اللَّهُمَّ اغْسِلْ قَلْبِي بِمَاءِ التَّلَجِّ وَالْبَرْدِ، وَتَقِّ قَلْبِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا تَقَيَّتِ الثُّوبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَبَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom raxasal sama xol bi ci ndoxum galaas ak nees, te nga sellal sama xol bi ci ay

njuumte kem ni nga sellale yéré bu weex bi ci taq-taq,
te nga soreele sama diggante ak samay njuumte kem ni
nga soreele diggante penku ak sowwu.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْهَرَمِ وَالْمَأْتَمِ وَالْمَغْرَمِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci
tàyyeel ak màggat ak bàkkaar ak bor yu diis.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْهَرَمِ وَالْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ
عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci lott
ak tàyyeel, ak ragal ak màggat ak nay, maa ngi muslu
ci yaw ci mbugalum bàmmeeel, ak ayu fitnay dund ak
dee.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ، وَدَرَكِ الشَّقَاءِ، وَسُوءِ الْقَضَاءِ، وَشَمَاتَةِ
الْأَعْدَاءِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci
coonay balaa, ak texeedi, ak dogal bu ñaaw, ak
ndokkug noon yi.

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةُ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي،
وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي إِلَيْهَا مَعَادِي، وَاجْعَلْ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَاجْعَلْ
الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga
yéwénalal ma sama diine ji nga xam ne mooy aar
samay mbir, te nga baaxal sama àdduna ji nga xam ne
fi laay dund, te nga baaxal sama allaaxira ja nga xam
ne mooy sama delluwaay, te nga def dund gi di lu may
dolli yiw, nga def samag dee muy lu may noppal ci
wépp ay.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى، وَالنُّقَى، وَالْعَفَافَ، وَالْغِنَى.

Yàlla sama Boroom maa ngi lay ñaan ag njub, ak ragal la, ak fegu ak doylu.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ag lott ak tàyyeel, ak ragal ak nay, ak màggat ak mbugalum bàmmeeel.

اللَّهُمَّ أَتِ نَفْسِي ثَقْوَاهَا، وَزَكِّهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ زَكَّاهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga def ag ragal Yàlla ci sama bakkan, te nga sellal ko yaw yaa gën ci sellal ko, yaw yaa koy méngoo te Yaay kilifaam.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَسْبَغُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci xam-xam bu dul jariñ, ak xol bu dul toroxlu, ak bakkan bu dul doyal, ak ñaan gu ñu dul nangu.

اللَّهُمَّ اهْدِنِي وَسَلِّدْنِي.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga gindi ma te jubal ma.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ، وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ، وَفَجْأَةِ نِقْمَتِكَ، وَجَمِيعِ سَخَطِكَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci deñug say xéewal ak boutique say xéewal, ak mbétteelug say tiis, ak sam mer.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَمِلْتُ وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْمَلْ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ayu li ma xam, ak ci ayu li ma xamul.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، رَبُّ
السَّمَوَاتِ، وَرَبُّ الْأَرْضِ، وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

Amul kenn ku nu war a jaamu ku dul Yàlla, Aji-Màgg
ji Aji-Lewet ji, amul kenn ku nu war a jaamu ku dul
Yàlla, Boroom Aras ju Màgg ji, amul kenn ku nu war
a jaamu ku dul Yàlla, Boroom Asamaan yi, Boroom
suuf si, di Boroom Aras ju tedd ji.

اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا أَنْتَ.

Yàlla sunu Boroom sa yèrmànde dong laa yaakaar,
kon bul ma bàyyi ak sama bopp luy toll ni xefu bët,
maa ngi lay ñaan nga yéwénalal ma sama mbir yépp,
amul kenn ku nu war a jaamu ku dul yaw.

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أَمَتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ
فِي قَضَائِكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمِّيتَ بِهِ نَفْسِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ،
أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ: أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ
قَلْبِي، وَتُورَ صَدْرِي، وَجَلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي.

Yaw Yàlla sunu Boroom man sa jaam laa, di doomu
sab jaam, di doomu sab jébéer, samag nos moo ngi ci
sa loxo, say àtte mooy wáy ci man, say dogal ci man lu
màndu la, maa ngi lay ñaan ci sa wépp tur woo tudde
sa bopp, walla nga xamal ko kenn ci sa mbindeef yi,
walla nga wàcce ko ci sa Téere bi, walla nga téye ko ci
sa xam-xamu kumpa ba: nga def Alxuraan muy sama
naatàngé xol, di sama leeru dënn, di wuññi samay
njàqare, di dindi samay jaaxle.

اللَّهُمَّ مُصَرِّفَ الْقُلُوبِ صَرِّفْ قُلُوبَنَا عَلَى طَاعَتِكَ.

Yaw Yàlla sama boroom yaw miy Aji-Wëlbëti xol yi,
maa ngi lay ñaan nga jëmale sama xol ci topp la.

يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ، ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ.

Yaw miy Aji-Wëlbëti xol yi, maa ngi lay ñaan nga saxal sama xol bi ci sa diine ji.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

Yaw Yàlla sama Boroom maa ngi lay ñaan jàmmi àdduna ak allaaxira.

اللَّهُمَّ أَحْسِنْ عَاقِبَتَنَا فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا، وَأَجِرْنَا مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا، وَعَذَابِ الْآخِرَةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga rafetal sunug mujj ci mbir yépp, te nga musal nu ci toroxangey àdduna , ak mbugalum allaaxira.

رَبِّ أَعِنِّي وَلَا تُخْزِنِي، وَانصُرْنِي وَلَا تَنْصُرْ عَلَيَّ، وَامْكُرْ لِي، وَلَا تَمَكُرْ عَلَيَّ، وَاهْدِنِي، وَيَسِّرْ الْهُدَى إِلَيَّ، وَانصُرْنِي عَلَى مَنْ بَغَى عَلَيَّ.

Yaw sama Boroom maa ngi lay ñaan nga jàppale ma te bul dimbli kenn ci sama kaw, ak nga pexeel ma te bul pexe ci sama kaw, te nga gindi ma, ak nga yombal ci man ag njub, ak nga dimbali ma ci képp ku bew ci sama kaw.

رَبِّ اجْعَلْنِي لَكَ شَكَرًا، لَكَ ذِكْرًا، لَكَ رَهَابًا، لَكَ مَطْوَعًا، إِلَيْكَ مُخْبِتًا، أَوْهَا مُنِيبًا.

Yaw sama Boroom def ma ma di la sant, ak di la tudd, ak di la ragal, ak di la topp, ak di aji-jaamu la, ak di la toroxlul, ak di aji-dellu ci yaw.

رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي، وَاعْسِلْ حَوْبَتِي، وَأَجِبْ دَعْوَتِي، وَثَبِّتْ حُجَّتِي، وَاهْدِ قَلْبِي، وَسَدِّدْ لِسَانِي، وَاسْأَلْ سَخِيمَةَ قَلْبِي.

Yaw sama Boroom maa ngi lay ñaan nga nangu samag tuub, te nga raxas samay bàkkaar, te saxal samay lay, te nga gindi sama xol, te jubal sama làmmiñ, te nga génne sama bañeeli xol ak i soxoram.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي، وَمِنْ شَرِّ بَصَرِي، وَمِنْ شَرِّ لِسَانِي، وَمِنْ شَرِّ قَلْبِي، وَمِنْ شَرِّ مَنِيَّي.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ayu samag dégg, ak ayu samag gis, ak ayu sama làmmiñ, ak ayu sama xol, ak ayu sama Maniyyu¹.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ، وَالْجُنُونِ، وَالْجَذَامِ، وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

Yaw Yàlla sunu broom maa ngi muslu ci yaw ci siti, ak ug ndof, ak ngaana², ak feebar yu bon.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ وَالْأَعْمَالِ وَالْأَهْوَاءِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci jikkó ak jëf ak bannex yu bon yi.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوٌّ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي.

Yaw Yàlla sunu Boroom Aji-Baale nga ku tedd nga, ku bëgg a baale nga kon baal ma.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ، وَتَرْكَ الْمُنْكَرَاتِ، وَحُبَّ الْمَسَاكِينِ، وَأَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ فِتْنَةً فِي قَوْمٍ فَتَوَقَّنِي غَيْرَ مَقْتُونٍ، وَأَسْأَلُكَ حُبَّكَ، وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ، وَحُبَّ عَمَلٍ يُغْنِيَنِي إِلَى حُبِّكَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan may def lu baax, tey bàyyi lu bon, ak bëgg way-ñakk ñi, nga jéggal ma te yërëm ma, boo nammee fitna ci aw xeet na nga faat ba doo ma fitnaal, maa ngi ñaan nga def ma ma bëgg la bëgg ku la bëgg, ak ma bëgg jëf ju may jegeele ci bëgg la.

¹ Al-Mushirii nee na: "maanaam ayu notug sama maniyyu ba duma tàbbi ci njaalo, ak di xool yu araam yi". Xuutu Almuxtasi Alaa Jaamihi At-Tirmisii (2/860)

² Feebar bu ñu xam la, day lekk yapp wi muy wadd. Yal nanu ci Yàlla musal. Sarh Sunanu Abii Daawuda bu Ibn Rislaan(7/411)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan wépp yiw: ya ca sori ak ya ca jege, ya ma ca xam ak ya ma ca xamul, maa ngi muslu ci yaw ci bépp ay, ya ca jege ak ya ca sori, ya ma ca xam ak ya ma ca xamul.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَادَ بِهِ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan yiw yi la sa jaam ba di sa Yonnente ba ñaanoon, maa ngi muslu ci yaw ci ay yi sa jaam ba di sa Yonnente musluwoon ci yaw.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ، وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ، وَمَا قَرَّبَ مِنْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَ كُلَّ قَضَاءٍ قَضَيْتَهُ لِي خَيْرًا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan Àjjana, ak lépp lu cay jegeele ci wax ak jëf, di muslu ci yaw ci sawara ak lépp lu cay jegeele ci wax ak jëf, maa ngi lay ñaan nga def bépp dogal boo dogal muy aw yiw ci man.

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَائِمًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَاعِدًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ رَاقِدًا، وَلَا تُشْمِتْ بِي عَدُوًّا وَلَا حَاسِدًا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga sàmm ma may aji-taxaw ci lisaam, nga sàmm ma may aji-toog ci lisaam, nga sàmm ma may aji-tëdd ci lisaam, ma lay ñaan nga bañ a def samay noon ak aji-soxor di ma ndokk.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ كُلِّ خَيْرٍ خَزَائِنُهُ بِيَدِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ خَزَائِنُهُ بِيَدِكَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaanan wépp yiw ndax caabi yiy ubbi bunti yiw yépp moo ngi ci sa loxo,

di muslu ci yaw ci aw ay ndax aw ay du am mukkk ludul ne yaako dogal.

اللَّهُمَّ اقْسِمْ لَنَا مِنْ حَشَنَاتِكَ مَا يَحُولُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ، وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُثَلِّغُنَا بِهِ جَنَّتِكَ، وَمِنْ الْيَقِينِ مَا تُهَوِّنُ عَلَيْنَا مَصَائِبَ الدُّنْيَا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga may ma ci ag ragal Yàlla luy dox sama diggante ak di la moy, ak ci di la topp ci lu may eggale ca Sa Àjjana ja, ak ci kóolute luy woyofal ci nun musibay àdduna.

اللَّهُمَّ مَتِّعْنَا بِأَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُوَّتِنَا مَا أَحْيَيْتَنَا، وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنَّا، وَاجْعَلْ ثَأْرَنَا عَلَى مَنْ ظَلَمْنَا، وَانْصُرْنَا عَلَى مَنْ عَادَانَا، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتَنَا فِي دِينِنَا، وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّنَا، وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِنَا، وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيْنَا مَنْ لَا يَرْحَمُنَا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga xéewalal nu ci sunu dégg gi ak sunu gis gi, ak sunu kàttan gi fii ak yaa ngi nuy dundal, te nga def ko mu des ci nun¹, te nga fayyul nu ci kaw ñi nu tooñ, te nga dimbali nu ci kaw ñi nu noonoo, te bul def sunu musiba ci sunu diine, te bul def àdduna sunu mébét mi gën a rëy, du caagine sunu dayob xam-xam, te bul xirtal ci sunu kaw ku nu dul yërëm.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمَرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci buqat, di muslu ci yaw ci nay, di muslu ci yaw ñu delloo ma ca dund ga gën a doyadi, tey muslu ci yaw ci fitnay àdduna ak mbugalum bàmmeeel.

¹ Maanaam: bàyyil ci nun kàttanu sunu dégg gi ak sunu gis gi ginnaaw bu sunuy cér lompañee ba keroog nuy faatu. Al-Mafaatiihu Fii Sarhi Al-Masaabiihu(3/248)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي، وَجَهْلِي، وَإِسْرَافِي فِي أَمْرِي، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي،
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي جِدِّي، وَهَزْلِي، وَخَطَنِي، وَعَمْدِي، وَكُلَّ ذَلِكَ عِنْدِي.

Yaw Yàlla sunu Boroom jéggal ma samay njuumte, ak samag réer, ak samag jéggi-dayo ci samay mbir, ak li nga xam ci man, yaw Yàlla sunu Boroom jéggal ma samag farlu, ak samay caaxaan, ak samay njuumte, ak samag tayyeef, ak loolu lépp nekk ci man

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي.

Yàlla sunu Boroom jéggal ma, te yërëm ma, te gindi ma, te jàmmal ma, te wërsëgal ma.

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ، وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Yaw Yàlla Sunu Boroom man de tooñ naa sama bopp tooñ gu bari, te kenn du jéggale bàkkaar ku dul yaw, maa ngi lay ñaan nga jéggal ma njéggal lu bawoo fi yaw, te nga yërëm ma, yaw Yàlla Jéggalaakoon bi di Yërëmaakoon bi.

اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أُنِيبُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom ci yaw rekk laa jébbalu, te yaw rekk laa gëm, te ci yaw rekk laa wéeru, te ci yaw rekk laay dellu, te ci yaw rekk laay xulóo.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِعَزَّتِكَ؛ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْ تُضِلَّنِي، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا تَمُوتُ، وَالْجِنُّ وَالْإِنْسُ يَمُوتُونَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci sa màggaay gi ci nga sànk ma; amul kenn ku ñu war a jaamu ku dul yaw, yaw yaay Aji-Dund ji dul dee, jinne yi ak nit ñi dañuy dee.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُوجِبَاتِ رَحْمَتِكَ، وَعَزَائِمَ مَغْفِرَتِكَ، وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ،
وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga defal
ma luy waral sa yërmànde¹, ak luy waral sag njéggal²,
ak ug mucc ci bàkkaar, ak am wépp yiw, ak texe ci
Àjjana, ak mucc ci Sawara.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي، وَوَسِّعْ لِي فِي دَارِي، وَبَارِكْ لِي فِي رِزْقِي.

Yaw Yàlla sunu Boroom jéggal ma samay bàkkaar, te
yaatalal ma sama kër, te baarkeelal ma sama wërsëg.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ وَرَحْمَتِكَ، فَإِنَّهُ لَا يَمْلِكُهَا إِلَّا أَنْتَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan ci sa
ngëneel ak sa yërmànde, ndax kenn amu ko ku dul
yaw.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ التَّرَدِّي، وَالْهَدْمِ، وَالْغَرَقِ، وَالْحَرَقِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ
يَتَخَبَّطَنِي الشَّيْطَانُ عِنْدَ الْمَوْتِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ فِي سَبِيلِكَ مُدْبِرًا، وَأَعُوذُ بِكَ
أَنْ أَمُوتَ لَدِيغًا.

Yaw Yàlla Sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ag
daanu fu kawé, ak ug màbb, ak ug lab, ak ug lakk, maa
ngi muslu ci yaw Saytaane di ma laal bu may faatu, di
muslu ci yaw may faatu di aji-dummóoyu sa yoon wi,
maa ngi muslu ci yaw ma dee ci ag fett.

¹ Maanaam: ay jëf ak i wax ak melo yiy waral sa yërmànde. Al-Mafaatiihu Fii Sarhi Al-Masaabiihi(2/304)

² (dogu yi): mooy melo wi nga xam ne nit ki da ciy dogu, maanaam: da koy jublu, ci jublug xol ak pasteefu ca; Maanaam maa ngi lay ñaan melo yi nga xam ne ci sababam laay ame sa yërmànde. Al-Mafaatiihu Fii Sarhi Al-Masaabiihi (2/304)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُوعِ، فَإِنَّهُ يُنْسِ الضَّجِيعُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخِيَانَةِ، فَإِنَّهَا يُنْسِتُ الْبِطَانَةُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci xiif, ndax moom kat dëkkaale gu bon la, maa ngi muslu ci yaw ci wor, ndax moom kat mbóot la gu bon.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ، وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ، وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ، وَالْقَسْوَةِ، وَالْعَقْلَةِ، وَالْعَيْلَةِ، وَالذِّلَّةِ، وَالْمَسْكَنَةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْكَفْرِ، وَالْفُسُوقِ، وَالشَّقَاقِ، وَالنِّفَاقِ، وَالسَّمْعَةِ، وَالرِّيَاءِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الصَّمَمِ، وَالْبَكَمِ، وَالْجَذَامِ، وَالْبَرَصِ، وَسَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ag lott, ak tàyyeel, ak buqat, ak nay, ak màggat, ak ug wow, ak càggante, ak ñàkk¹, ak doyadi, ak ndóol, maa ngi muslu ci yaw cig ñàkk, ak ug kéeфар, ak ug kàccoore, ak noonoo, ak naaféq, ak ndégtal, ak ngistal, maa ngi muslu ci yaw ci tēx ak luu, ak ndof, ak ngaana, ak siti, ak feeбар yu bon yi.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْقِلَّةِ، وَالذِّلَّةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ñàkk, ak néewle, ak doyadi, di muslu ci yaw ci may tooñ walla ñu tooñ ma.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَارِ السَّوِّ فِي دَارِ الْمَقَامَةِ؛ فَإِنَّ جَارَ الْبَادِيَةِ يَتَحَوَّلُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci dëkkandoo bu bon ci kēru dëkk ga; ndax dëkkandoo gu tukki moom day deñ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَتَّعِبُ، وَمِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ، وَمِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَؤُلَاءِ الْأَرْبَعِ.

¹ Al-hiila: ñàkk. Al-Muhallim Bi Fawaa-idi Muslim (1/279)

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci xol bu ragalul Yàlla, ak ci bakkan bu dul suur, ak ñaan gu ñu dul nangu, ak xam-xam bu dul jariñ, yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ñent yii.

اللَّهُمَّ إِنِّي إِعُوْذُ بِكَ مِنْ يَوْمِ السَّوْءِ، وَمِنْ لَيْلَةِ السَّوْءِ، وَمِنْ سَاعَةِ السَّوْءِ، وَمِنْ صَاحِبِ السَّوْءِ، وَمِنْ جَارِ السَّوْءِ فِي دَارِ الْمُقَامَةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci bis bu bon, ak guddi gu bon, ak waxtu wu bon, ak àndandoo bu bon, ak dëkkandoo bu bon ci këru dëkkuwaay bi.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَسْتَجِيرُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

Yaw Yàlla Sunu Boroom maa ngi lay ñaan Àjjana di muslu ci yaw ci Sawara.

اللَّهُمَّ فَفِّهْنِي فِي الدِّينِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga déggloo ma diine ji.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوْذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ma lay bokkaale fekk xam naa ko, maa ngi lay jéggalu li ma xamul.

اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي، وَعَلِّمْنِي مَا يَنْفَعُنِي، وَزِدْنِي عِلْمًا.

Yaw Yàlla sunu Boroom jariñ ma ci li nga ma xamal, te xamal ma lu may jariñ, te dolli ma xam-xam.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan xam-xam buy jariñ, ak wërsëg wu teey, ak jëf ju ñu nangu.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
كُفْوًا أَحَدٌ أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan yaw Yàlla
yaay kenn ki yaay càppaacoli bi di ki ñuy jublu nga
xam ne jurul kenn te kenn juru ko te amul benn nawle
nga jéggal ma samay bàkkaar ndax yaw Yàlla
Jéggalaakoon bi di Yërëmaakoon.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَنَانُ يَا بَدِيعَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ
وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan cant yépp
ñeel na la, amul kenn ku ñu war a jaamu ku dul yaw
dong amóo ndend yaw Aji-Maye ji, yaw mi sàkk
Asamaan yi ak Suuf si, Yaw Boroom Màgg gi Ak
Teddnga ji, yaw Aji-Dund ji, yaw miy Aji-Taxawe
lépp, maa ngi lay ñaan Ajjana, di muslu ci Yaw ci
Sawara.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ، الصَّمَدُ، الَّذِي لَمْ
يَلِدْ، وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْوًا أَحَدٌ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan di seede ne
yaw yaay Yàlla, amul kenn ku ñu war a jaamu ku dul
yaw, Yaw miy Kenn ki di Jubluwaay bi, di ki jurul
kenn te kenn juru Ko, te amul benn nawle.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْغَفُورُ.

Yaw sama Boroom jéggal ma te baal ma, yaw yaay
Baalekat bi di Jéggalaakoon bi.

اللَّهُمَّ بَعْلَمَكَ الْغَيْبِ، وَقُدْرَتَكَ عَلَى الْخَلْقِ، أَحْبَبْتَنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي،
وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي.

Yaw Yàlla sunu Boroom ci sag xam kumpa, ak sa kàttan ci kaw mbindeef yi, maa ngi lay ñaan nga dundal ma ndeem xam nga ne dund moo gën ci man, di la ñaan nga faat ma ndeem xam nga ne faatu moo gën ci man.

اللَّهُمَّ أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْفَقْرِ وَالْغِنَى، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقُطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَاءَ بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan ma ragal la ci kumpa ak ci li feeñ, di la ñaan kàddug dëgg ci gërëm ak ci mer, di la ñaan ak jublu ci ñàkk ak ci woomal, maa ngi lay ñaan xéewal gu dul jeex, di la ñaan mbégte mu dul dagg, maa ngi lay ñaan ma gërëm ginnaaw ndogal yi, di la ñaan dund gu sedd ginnaaw dee ga, maa ngi lay ñaan bannexu xool sa kanam gi, ak bëgg a daje ak yaw lool, ci lu dul loraange juy lore, du caagine fitna juy sàнке.

اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هَذَاهُ مُهْتَدِينَ.

Yaw Yàlla sunu Boroom noo ngi lay ñaan nga taaral nu ci taarug gëm, te nga def nu nu jub tey jubal.

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي حُبَّكَ، وَحُبَّ مَنْ يَنْفَعُنِي حُبُّهُ عِنْدَكَ

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga wërsëgal ma ma bëgg la, ak bëgg ku ag bëggam di ma jariñ fi yaw.

اللَّهُمَّ مَا رَزَقْتَنِي مِمَّا أَحِبُّ فَاجْعَلْهُ قُوَّةً لِي فِيْمَا تُحِبُّ

Yaw Yàlla sunu Boroom lépp loo ma wërsëgal ci li ma bëgg, maa ngi lay ñaan nga defal ma ko kàttan ci li nga bëgg.

اللَّهُمَّ وَمَا زَوَيْتَ عَنِّي مِمَّا أَحْبَبْتُ فَاجْعَلْهُ فَرَاغًا لِي فِيهَا تُحِبُّ.

Yaw Yàlla sunu Boroom lépp loo ma dajaleel ci li ma bëgg, maa ngi lay ñaan nga defal ma ko ci li nga bëgg.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجَبَنِ، وَالْبُخْلِ، وَسُوءِ الْعُمْرِ، وَفِتْنَةِ الصَّدْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci ragal, ak nay, ak dund gu bon, ak fitnay xol, ak mbugalum bàmmeeel.

اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ، وَرَبَّ إِسْرَافِيلَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ حَرِّ النَّارِ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

Yaw Yàlla miy Boroomu Jibriil ak Miikaa-iil, di Boroomu Israafiil, maa ngi muslu ci yaw ci tangaayu Sawara, ak ci Mbugalum bàmmeeel.

اللَّهُمَّ أَلْهِمْنِي رُشْدِي، وَأَعِزَّنِي مِنْ شَرِّ نَفْسِي.

Yaw Yàlla sunu Boroom xamal ma njub ga, te musal ma ci ayu sama bakkan.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan xam-xam buy jariñ, di muslu ci yaw ci xam-xam bu dul jariñ.

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ الْأَرْضِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْخَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَّتِهِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ، وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ.

Yaw Yàlla miy Boroom Asamaani juróom-ñaar, di Boroom Suuf si, di Boroom Aras ju Màgg ji, yaw Sunu Boroom di Boroom lépp, yaw mi xar pébb xoox¹, di Aji-Wàcce Tawraat ak Injiil ak Alxuraan, maa ngi muslu ci yaw ci ayu lépp lol yaay Aji-Téyé ci ag nosoom, yaw Yàlla sunu Boroom yaay Aji-Njëkk ji dara jiituwu la, yaay Aji-Mujj ji dara nekkul sa ginnaaw, yaay Aji-Fés ji dara nekkul sa kaw, yaay Aji-Nëbbu ji dara nëbbuwu la, maa ngi lay ñaan nga fayal nu bor yi, te woomalal nu wolif nuy ñàkk.

اللَّهُمَّ أَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِنَا، وَأَصْلَحْ ذَاتَ بَيْنِنَا، وَاهْدِنَا سُبُلَ السَّلَامِ، وَنَجِّنَا مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ، وَجَنِّبْنَا الْفَوَاحِشَ وَالْفِتَنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا، وَمَا بَطَنَ، وَبَارِكْ لَنَا فِي أَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُلُوبِنَا، وَأَرْوَاجِنَا، وَذُرِّيَّاتِنَا، وَثُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ، وَاجْعَلْنَا شَاكِرِينَ لِنِعْمِكَ، مُتَّحِينَ بِهَا عَلَيْكَ، قَابِلِينَ لَهَا، وَأَتِمِّمْهَا عَلَيْنَا.

Yaw Yàlla noo ngi lay ñaan nga boole sunu xol yi, yéwénal sunu diggante, jubal nu ci yoonu jàmm, musal nu ci lëndëm, yóbbu nu ci leer, te musal nu ci ñaawteef ak fitna yu feeñ ak yu nëbbu, baarkeel sunuy dégg, ak sunuy gis, ak sunuy xol, ak sunuy jabar ak sunuy doom, te nangu sunug tuub, ndax yaay kiy nangu tuub, yaay Yëremaakoon bi, def nu nuy sant say xéewal, te di la ci sargal, te nangu ko, te nga matal ko ci nun.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْمَسْأَلَةِ، وَخَيْرَ الدُّعَاءِ، وَخَيْرَ النَّجَاحِ، وَخَيْرَ الْعَمَلِ، وَخَيْرَ الثَّوَابِ، وَخَيْرَ الْحَيَاةِ، وَخَيْرَ الْمَمَاتِ، وَتُبَّنِّي، وَتَقِلْ مَوَازِينِي، وَحَقِّقْ إِيْمَانِي،

¹ Maanaam: kiy xar pepp yi, ay gub génñ ca, ak xoox yi: ay tándarma génñ ca. Al-Mufhimu Limaa Askala Min Talxiisi Kitaabi Muslim(7/41)

وَأَرْفَعْ دَرَجَاتِي، وَتَقَبَّلْ صَلَاتِي، وَاعْفُ خَطِيئَتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنْ الْجَنَّةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay laaj gën gi laaj, ak ñaan gi gën, ak mucc gi gën, ak jëf ji gën, ak yool bi gën, ak dund gi gën, ak dee gi gën, te nga dëgéral ma, te diisal samay mandaxe, te dëggal samag ngëm, te yëkkëti samay daraja, te nangu samay julli, te nga jëggal ma samay njuumte, maa ngi lay ñaan daraja ya gën a kawé ca Àjjana.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَوَاتِحَ الْخَيْرِ، وَخَوَاتِمَهُ، وَجَوَامِعَهُ، وَأَوَّلَهُ، وَظَاهِرَهُ، وَبَاطِنَهُ، وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan ubbiteg yiw yi, ak i mujjam, ak li dajale yiw yi, ak la ca njëkk ak la ca feeñ ak la ca nëbbu, ak daraja yu kawé ya ca Àjjana.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا آتَى، وَخَيْرَ مَا أَفْعَلُ، وَخَيْرَ مَا أَعْمَلُ، وَخَيْرَ مَا بَطَّنَ، وَخَيْرَ مَا ظَهَرَ، وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay laaj li gën ci li ma indi, ak li gën ci li ma def, ak li gën ci li ma liggéey, ak li gën ci li nëbbu, ak li gën ci li feeñ, ak daraja yu kawé ya ca Àjjana.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْفَعَ ذِكْرِي، وَتَضَعْ وَزْرِي، وَتُصْلِحَ أَمْرِي، وَتُطَهِّرَ قَلْبِي، وَتُحْصِنَ فَرْجِي، وَتُنَوِّرَ قَلْبِي، وَتَغْفِرَ لِي ذَنْبِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga yëkkëti sama tur, dindi samay bàkkaar, yéwénal samay mbir, sellal sama xol, aar samam péy, leeral sama xol, baal ma samay bàkkaar, maa ngi lay ñaan daraja ya gën a kawé ca Àjjana.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَارِكَ فِي نَفْسِي، وَفِي سَمْعِي، وَفِي بَصَرِي، وَفِي رُوحِي،
وَفِي خُلُقِي، وَفِي خُلُقِي، وَفِي أَهْلِي، وَفِي مَخْيَايَ، وَفِي مَمَاتِي، وَفِي عَمَلِي، فَتَقَبَّلَ
حَسَنَاتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga
Baarkeel sama bakkan ak samag dégg, ak samag gis,
ak samaw bindiin, ak samay jikkó, ak ci samag
njaboot, ak ci samag dund, ak ci samag dee, ak samay
jëf, te nga nangu samay rafetal, maa ngi lay ñaan daraja
ya gën a kawé ca Àjjana.

اللَّهُمَّ، جَنِّبْنِي مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ، وَالْأَعْمَالِ، وَالْأَهْوَاءِ، وَالْأَدْوَاءِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom musal ma ci jikkó ak jëf ak
bànnex ak feebar yu bon yi.

اللَّهُمَّ قَتِّعْنِي بِمَا رَزَقْتَنِي، وَبَارِكْ لِي فِيهِ، وَاخْلُفْ عَلَيَّ كُلَّ غَائِبَةٍ لِي بِخَيْرٍ.

Yaw Yàlla Sunu Boroom def ma may ku doylu ci li
nga ma wërsëgal, te nga baarkeelal ma ko, te lépp lu
ma ñàkk nga wuutalal ma ko lu gën.

اللَّهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا.

Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan nga regle ma
regle gu yomb.

اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ.

Yàlla dimbali ma ci ma lay tudd, ak di la sant, ak di
rafetal ni ma lay jaamoo.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا لَا يَزِيدُ، وَنَعِيمًا لَا يَنْقُذُ، وَمُرَافَقَةً نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ فِي أَعْلَى جَنَّةِ الْخُلْدِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan ngëm gu
dul rekkiku, ak xéewal gu dul jeex, ak ànd ak sa
Yonnente bi Muhammad yal na ko Yàlla dolli xéewal
ak mucc ca Àjjanay saxuwaay ba.

اللَّهُمَّ قِنِي شَرَّ نَفْسِي، وَاعْزِمْ لِي عَلَى ارْتِدَائِي، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا أَسْرَرْتُ،
وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَخْطَأْتُ، وَمَا عَمَدْتُ، وَمَا عَلِمْتُ، وَمَا جَهِلْتُ.

Yaw Yàlla sunu Boroom nanga ma musal ci lori sama bakkan, te nga tēnk ma ci mbir yi gēn a jub, yaw Yàlla jéggal ma li ma nēbb ak li ma feeñal, ak li ma juum, li ma tay, ak li ma xam ak li ma xamul.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدَّيْنِ، وَغَلَبَةِ الْعَدُوِّ، وَشِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi muslu ci yaw ci notug bor yi, ak noteelu noon yi, ak ndokkug noon yi.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي، وَعَافِنِي، أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ ضِيقِ الْمَقَامِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom nanga ma jéggal, te gindi ma, te wērsēgal ma, te jàmmal ma, maa ngi muslu ci Yàlla ci xatug saxuwaaw èllëg bis-pénc.

اللَّهُمَّ مَتَّعْنِي بِسَمْعِي، وَبَصَرِي، وَاجْعَلْهُمَا الْوَارِثَ مِنِّي، وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ يَظْلِمُنِي، وَخُذْ مِنْهُ بِئَارِي.

Yaw Yàlla, na nga ma jariñ ci samag dégg ak sama gis, te nga def leen samay ndono, nga dimbali ma ci ñi may tooñ, nga fayyul ma ci ñoom.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عَيْشَةً نَقِيَّةً، وَمَيَّةً سَوِيَّةً، وَمَرَدًّا غَيْرَ مُخْزٍ، وَلَا فَاضِحٍ.

Yaw Yàlla sunu Boroom maa ngi lay ñaan dund gu sell, ak dee gu rafet, ak dellusi gu dul toroxange, du caagine gâcece.

اللَّهُمَّ أَحْسَنْتَ خَلْقِي، فَأَحْسِنْ خُلُقِي.

Yaw Yàlla sunu Boroom rafetal nga sama jëmm, maa ngi lay ñaan nga rafetal sama jikkó.

اللَّهُمَّ اغْفِرِ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ.

Yaw Yàlla sunu Boroom jéggalal way-gëm yu goor yi
ak way-gëm yu jigéen yi.

اللَّهُمَّ ثَبِّتْنِي وَاجْعَلْنِي هَادِيًا مَهْدِيًّا.

Yaw Yàlla sunu Boroom dëgëral ma, te def ma may
aji-jub di aji-jubal.

اللَّهُمَّ آتِنِي الْحِكْمَةَ الَّتِي مَنْ أُوتِيَهَا فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا.

Yaw Yàlla sunu Boroom may ma xereñte gi nga xam
ne koo ko may may nga ko yiw wu bari.

Yàlla rekk a xam yal na Yàlla dolli xéewal ak mucc
sunu Yonnente ba Muhammad.

xetouk tenk

Ay ñaan yu matale.....	2
Bi ci njëkk: ñaan yi bawoo ci Alxuraan.	2
Ñaareel bi: ñaan yu bawoo ci sunnas Yonnente bi:	7